



# Cidade de Somerville

## GUIA DE SERVIÇOS AMBIENTAIS 2016

DEPARTAMENTO DE SUSTENTABILIDADE E MEIO AMBIENTE



### Mensagem do Prefeito

Dentro deste *Guia Anual de Serviço Ambiental* você encontrará informações úteis sobre reciclagem, eliminação de resíduos,

entre outras informações, que eu espero que torne mais fácil o acesso a nossos serviços ambientais durante todo o ano. Além de manter a nossa cidade limpa, quando você recicla ou reaproveita/reutiliza os resíduos adequadamente, especialmente os tipos de resíduos perigosos, está fazendo sua parte para nos ajudar a proporcionar uma boa gestão ambiental em nossa cidade. Quando você descarta os resíduos perigosos (por exemplo, pintura velha) adequadamente, estará protegendo nossas vias navegáveis e, além disso, estará contribuindo para o bem-estar da população, pois estes materiais tóxicos representam um risco para a nossa saúde. A reciclagem poupa recursos e energia. O processo de compostagem transforma resíduos orgânicos em adubo de qualidade para hortas e qualquer tipo de cultivo. Ou seja, o lixo do quintal para compostagem, que antes não tinha alguma utilidade, será transformado em matéria rica em nutrientes para nossos solos, contribuindo para a redução dos custos de resíduos sólidos da cidade. Em suma, cada ação que você tomar para colocar os resíduos em seu devido lugar contribuirá para termos uma comunidade melhor para todos. Desta forma, agradeço a todos pela atenção e leitura deste guia e por seus esforços diários manter a nossa cidade limpa e sustentável.

*Joseph A. Curtatone*  
Joseph A. Curtatone, Prefeito

### Caixas de Adubo com Desconto

Você pode comprar um Tambor de Compostagem de Resíduos Orgânicos por US \$90 no DPW, Departamento de Public Works, em dias úteis, no horário comercial, usando cheques, money orders, Mastercard ou Visa. É fácil criar o seu próprio adubo, rico em nutrientes para as suas flores e hortas através da compostagem para o reaproveitamento de resíduos em pequena escala, no teu próprio quintal.



### O mais novo Assistente de Resíduos Online Responde às suas Perguntas sobre Lixo e Reciclagem

Não sabe como descartar baterias, garfos de plástico, ou qualquer outra coisa? Agora você pode perguntar ao nosso Waste Wizard- Assistente de Resíduos online. Este serviço super útil permite buscar qualquer item para saber como descartá-lo, e se você não encontrar o que procura, pode sugerir que adicionem o item à lista. Você também pode usar o aplicativo para verificar sua programação de coleta de lixo e se inscrever para alertas de coletas regulares, assim como possíveis atrasos, horários de coleta de resíduos de quintal e eventos de serviços ambientais, tais como descarte de resíduos perigosos ou de reciclagem de isopor—ou ainda para sincronizá-lo com o seu calendário eletrônico. Confira o Waste Wizard-Assistente de Resíduos no website: [somervillema.gov/wizard](http://somervillema.gov/wizard).



### Evento de Reciclagem do Isopor

**Sábado 11 de Junho, 9 da manhã ao meio-dia, 1 Franey Rd.**  
**Sábado 10 de Setembro, 9 da manhã ao meio-dia, 1 Franey Rd.**

Espuma de poliestireno expandido (conhecido como isopor) não é aceito em junto a outros itens porque se desintegra e contamina outros itens de reciclagem. Porém, ele ainda pode ser reciclado corretamente em nossos dois dias de Reciclagem de Isopor nos meses de junho e setembro. Você pode reciclar espuma EPS, isopor, marcado com o símbolo de reciclagem e o número 6, tais como blocos de embalagem, bandejas e/ou recipientes, copos, caixas de ovos de espuma e folhas de isolamento brancas. *Por favor, não traga bolinhas de isopor usadas proteger produtos encaixotados!*



### Venda Especial Anual de Barris de Chuva

**Prazo para pedidos: Quarta-feira, 6 de abril às da tarde Dia da Coleta: Sábado, 14 de maio das 9 às 11 da manhã, 1 Franey Rd**  
Toda primavera, a cidade oferece aos moradores desconto nos barris de chuva. Por quê? Porque a coleta de águas pluviais e reutilização ajuda a poupar dinheiro em sua conta de água e também ajuda a reduzir as inundações, reduzindo o escoamento de águas pluviais da chuva. Os barris devem ser pré-encomendados até às 5 da tarde do dia 6 de abril através do website [greatamericanrainbarrel.com](http://greatamericanrainbarrel.com) (clique em "Community Programs"). Ou ligue para 1-800-251-2352. Valor: \$75 - \$79 mais impostos. Barris pré-encomendados deverão ser retirados no DPW no sábado, 14 de maio, entre 9 às 11 da manhã.



### Informações para Contato & Horário

Ligue 311 (ou 617-666-3311) ou visite nosso site [somervillema.gov/trash](http://somervillema.gov/trash)  
DPW, One Franey Road, Horário: de segunda-sexta, de 8 da manhã às 4 da tarde.

Facebook: [fb.com/SomervilleCity](https://www.facebook.com/SomervilleCity) ou [fb.com/311](https://www.facebook.com/311)

Tweet: [@311Somerville](https://twitter.com/311Somerville) ou [@SomervilleCity](https://twitter.com/SomervilleCity)

# INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM

## EMBALAGENS:

- Latas de aerosol (vazias)
- Latas de alumínio, bandejas
- Garrafas de vidro e jarras
- Latas de metal
- Caixas de leite, caixas de suco e embalagens Tetra Paks®
- Plásticos duros (balde, cestas de lavanderia, brinquedos)
- Embalagens plásticas
- Embalagens cilíndricas (batata chip, latas de amendoim)



**Todo o seu lixo reciclável pode ser depositado no mesmo barril. Não há necessidade de separá-lo!**

**Misture embalagens limpas e papéis juntos num mesmo barril de lixo.**

**Procure achatar as caixas de papelão sempre que possível!**

**Para maiores informações, acesse [somervillema.gov/recycling](http://somervillema.gov/recycling).**

## PAPÉIS:

- Livros (sem a capa dura)
- Caixas de papelão
- Copos de café de papel (vazios)
- Caixas de comida congelada (se rasgadas)
- Embalagens de papelão (caixas de cereal e rolos de papel toalha)
- Agendas telefônicas e cartas antigas
- Caixas de pizza (vazias, sem comida)
- Jornais
- Revistas e catálogos
- Bolsas de papel
- Papel picado (numa sacola plástica transparente ou numa bolsa de papel)
- Papel branco e papel colorido (adesivos, clips e espirais são OK)
- Papel para embalagens



## ITENS NÃO PERMITIDOS NO BARRIL DE LIXO RECICLÁVEL:

- Lixo orgânico
- Sacolas plásticas
- Facas, garfos, colheres de plástico
- Resto de comida
- Escovas de dente
- Cerâmicas, pratos ou copos/taças
- Cabides
- Eletrônicos ou lâmpadas
- Latas de tinta
- Papel toalha ou guardanapos
- Fotografias ou plantas de casas
- Panelas, frigideiras ou sucatas
- Janelas, pratos de vidro ou espelhos
- DVDs, CDs, VCR ou fitas cassete



## COMO DESCARTAR ITENS ESPECIAIS:

- **Linha Branca** - Para o descarte de eletrodomésticos grandes, como refrigeradores ou ar condicionados, é exigido um selo "White Goods" no valor de \$25, que pode ser adquirido na DPW (com cheque ou ordem de pagamento) ou na prefeitura (com dinheiro, cartão de crédito, cheque ou ordem de pagamento). Visite [somervillema.gov/recycling](http://somervillema.gov/recycling) para maiores informações.
- **Eletrônicos** - Para TVs e monitores de computador apenas, agende uma coleta gratuita ligando para 311 ou leve-os diretamente ao DPW durante os horários de funcionamento em qualquer dia útil. Qualquer outro item eletrônico deverá ser entregue diretamente ao DPW de

segunda à sexta, das 8 às 16 horas com comprovante de residência (contas diversas e/ou carteira de motorista).

- **Móveis** - limitado a dois itens por semana, junto ao lixo não-reciclável na calçada.
- **Colchões e cama box** - Coloque-os na calçada com o lixo não reciclável.
- **Baterias** - Baterias domésticas não-recarregáveis, como A, AA, podem ser depositadas diretamente no barril de lixo não reciclável. O depósito de baterias recarregáveis e de baterias do tipo "botão" deverá ser feita nos dias de resíduos perigosos domésticos.

Perguntas? Visite [somervillema.gov/recycling](http://somervillema.gov/recycling)

# CALENDÁRIO 2016 PARA LIXO RECICLÁVEL, LIXO NÃO-RECICLÁVEL E RESÍDUOS DE LIMPEZA DE QUINTAL

## Abril

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	HW
10	11	12	13	14	15	16
17	H	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

## Maio

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	HW
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	H	31				

## Junho

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	HW
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

## Julho

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
					1	2
3	H	5	6	7	8	HW
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

## Agosto

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	HW
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## Setembro

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
				1	2	3
4	H	6	7	8	9	HW
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

## Outubro

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	HW
9	H	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

## Novembro

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H	HW
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	H	25	26
27	28	29	30			

## Dezembro

D	S	T	Qua	Qui	Se	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H	27	28	29	30	31

### LEGENDA

**H** A Coleta de lixo reciclável e não reciclável será feita um dia após o feriado para todos os dias restantes naquela mesma semana

**HW** Dias de entrega de resíduos domésticos perigosos

**■** Semanas de coleta de resíduos de limpeza de quintal

### EVENTOS

- Dia de coleta de barril de armazenamento de água de chuva, 14 de maio (deverá ser pedido até 6 de abril)
  - Evento de reciclagem de isopor (verão), 11 de junho
  - Evento de reciclagem de isopor (outono), 10 de setembro
- (Veja os detalhes na capa.)

## COMO DEPOSITAR RESÍDUOS DE LIMPEZA DE QUINTAL E RESÍDUOS PERIGOSOS



Photo: Natasha Burger, LifeInTheVille

- **Coleta regular de resíduos de limpeza de quintal** - Coloque-os na calçada nos dias normais de coleta de lixo durante os dias específicos marcados no calendário. Estoque-os em bolsas de papel ou em barris marcados com o selo "Yard Waste Only" emitido pela Cidade gratuitamente. Corte arbustos, troncos e galhos em pedaços de 3ft x 3ft e amarre-os com corda. Sacolas plásticas não são permitidas. Ligue para 311 para receber os selos ou visite o DPW ou a prefeitura.
- **Entrega de resíduos de limpeza de quintal** - No DPW com comprovante de residência, durante o horário de funcionamento normal.
- **Árvores de natal** - Coloque-as na calçada junto com o lixo não-reciclável em dezembro e janeiro. Remova toda a decoração. Não deposite-as em sacolas plásticas.

### HW Dias de Coleta de Resíduos Domésticos Perigosos

**Quando e onde:** Segundo sábado de cada mês de abril a novembro, das 9 horas da manhã ao meio dia, no jardim do DPW.

- **Aberto apenas a residentes da cidade:** Leve um comprovante de residência mostrando um endereço de Somerville. Proprietários de negócios ou de casas para alugar não são elegíveis.
- **Materiais aceitos nos dias de coleta de resíduos domésticos perigosos (HW)** - Tintas, diluentes, limpadores, óleo para motor, anti-congelantes, termômetros de mercúrio, baterias de carro, lâmpada fluorescente compacta (CFL), lâmpadas bulbo, baterias recarregáveis e produtos de limpeza doméstica em pequenas quantidades. Por favor, acesse [somervillema.gov/recycling](http://somervillema.gov/recycling) para obter a lista completa.
- **MATERIAIS NÃO PODEM SER ENTREGUES EM SACOLAS PLÁSTICAS DE LIXO DEVIDO À POSSIBILIDADE DE VAZAMENTO.**

Perguntas? Ligue para 311 (ou 617-666-3311)



Uma publicação da Cidade de Somerville  
 93 Highland Avenue • Somerville, MA 02143  
 617-625-6600 • somervillema.gov  
 facebook.com/SomervilleCity



ONE CALL to CITY HALL  
**3 1 1**  
 SOMERVILLE



**Temos notícias!**

**Medimos a Emissão de Carbono da Cidade Inteira**  
 A investigação feita pelo Green House Gas recentemente revelou alguns dados interessantes sobre a emissão de carbono gerado na cidade por todos nós, bem como apenas por operações do governo. Por exemplo, atualmente Somerville emite 609,565 toneladas métricas de carbono por ano. Isso significa que uma floresta de 185 vezes o tamanho de Somerville seria necessária para apoderar-se de toda a nossa emissão de carbono durante um ano. Esta avaliação é um passo importante em nosso planejamento para enfrentarmos a mudança climática. Saiba mais em [somervillema.gov/sustainaville](http://somervillema.gov/sustainaville).

**Descontos para Energia Solar Chegando em Somerville**  
 Somerville é conhecida como uma comunidade Solarize Mass 2016. Neste verão, a prefeitura e voluntários estarão lançando uma campanha para ajudar a instalar um sistema de energia solar no teto de sua casa ou sua pequena empresa a um custo reduzido. Cadastre-se para atualizações sobre o tema em [somervillema.gov/solarize](http://somervillema.gov/solarize).

**Estações de Carregamento para Carros Elétricos Agora Abertas**

Somerville tem agora três estações públicas de carregamento para carros elétricos, localizadas na Davis Square, Union Square e na prefeitura.

E-carros ajudam a manter o ar mais limpo, a economizar combustível e reduzir gases de efeito estufa. Para encontrar estações de carregamento de EV visite: [na.chargepoint.com/charge\\_point](http://na.chargepoint.com/charge_point).



**Programas Gratuitos para Cortar seus Custos de Energia**

Você pode obter avaliações sem custo do gasto de energia em sua casa, abatimentos para climatização, incentivos para medidas de conservação e informações sobre empréstimos sem juros para melhorias no uso de energia através do nosso programa Energy Efficiency Now (SeeN) e o MassSave Para mais informações, visite: [somervillema.gov/sustainaville](http://somervillema.gov/sustainaville).

Se precisar de mais informações em português sobre serviços da prefeitura de Somerville, ligue para 617-625-6600 ext. 2123.

